Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores
Comercio Internacional y Culto
Argentina

Bandeja 7
Carpeta 38

REPÚBLICA ARGENTINA

DIRECCION DE POLITICA GENERAL

Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto

GUERRA EUROPEA

Expediente ..... **Año** 1941.

ATENCION DE LOS INTERESES DEL JAPON EN EL REINO UNIDO

Y EN EL IMPERIO BRITANICO POR SUIZA.

EXPEDIENTE Nº 408.-

Jorman - 75510 For. 64

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

INDICE

108074 F. 149

FOLIO	FECHA	No.	PROCEDENCIA	OBJETO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Guerra 408

TRADUCCION SIN RESPONSABILIDAD

EMBAJADA BRITANICA,

BUENOS AIRES,

Diciembre 29 de 1941.

La nota original se agregó al expediente nº 373.-

URGENTE

No. 220

Monsieur le Ministre,

Tengo el honor de informar a V.E., por indicación del Secretario Principal de Estado de Su Majestad Británica para Relaciones Exteriores que el Gobierno de Su Majestad en el Reino Unido ha accedido a la solicitud presentada por el Ministro de Suiza en Londres, en el sentido de que el Gobierno Suizo se haría cargo de los intereses japoneses existentes tanto en el Reino Unido como en la mayor parte del resto del Imperio Británico. Al significar su asentimiento, el Gobierno de Su Majestad solicitó a S.E. el Ministro Suizo en Londres que rogara a su Gobierno para que informe al Gobierno japonés que el Gobierno de Su Majestad en el Reino Unido estaba dispuesto a adoptar las medidas necesarias para facilitar la salida del Imperio Británico y territorio ocupado por tropas británicas, de los diplomáticos y funcionarios consulares japoneses, sus personales y familias, en cuánto se reciba la garantía de que el Gobierno japonés facilitaría la salida del Imperio del Japón, la Manchuria y territorios ocupados por fuerzas japonesas, de los diplomáticos y funcionarios consulares británicos, sus personales y familias.

ANOTADO

El Gobierno de Su Majestad declaró que entendía que la frase "diplomáticos y funcionarios consulares británicos, sus personales y familias" comprende a los funcionarios procedentes de cualquier parte del Imperio Británico y a todas las

A S.E.
Señor Doctor Don Enrique Ruiz Guiñazu,
Ministro de Relaciones Exteriores,
Buenos Aires.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

las personas que prestan servicios en las representaciones diplomáticas y consulares, que poseen o no el status diplomático, incluyendo también a los Comisionados Comerciales y sus personales, a los oficiales judiciales y sus personales, y a los funcionarios del Ministerio de Obras Públicas de Su Majestad, como también a otros Ministerios y los personales respectivos. También quedó establecido en forma clara que el Gobierno de Su Majestad Británica gustosamente interpretaría con la misma amplitud de criterio, la frase: "diplomáticos y funcionarios consulares japoneses, sus personales y familias".

Al mismo tiempo se declaró que el Gobierno de Su Majestad estaría dispuesto a estudiar cualquier propuesta que pudiera recibir por parte del gobierno japonés para poner en ejecución las medidas bajo consideración. El Gobierno de Su Majestad cree que al recibir una aclaración del punto de vista japonés al respecto, podrá elaborarse un plan efectivo para el transporte de los respectivos cuerpos de personas.

Tengo el honor de solicitar a V.E. que la información precitada sea comunicada a Sir R.L. Craigie en Tokio, por intermedio de los buenos oficios del Encargado de Negocios argentino en aquella ciudad; y, en este sentido, desearía dirigir la atención de V.E. al pedido contenido en la Nota Verbal de ese Ministerio, de fecha 18 de diciembre de 1941, solicitando informes respecto a la evacuación de funcionarios japoneses en territorio británico.

Aprovecho la oportunidad, Monsieur le Ministre, para reiterar a V.E. las seguridades de mi más alta consideración

(firmado) EDMOND OVEY

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

BRITISH EMBASSY,

BUENOS AIRES,

URGENT December 29th, 1941.

No. 220

Monsieur le Ministre,

I have the honour to inform Your Excellency, on instructions from His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, that His Majesty's Government in the United Kingdom have acceded, at the request of the Swiss Minister in London, to the representation by the Swiss Government of Japanese interests in the United Kingdom and in most of the rest of the British Empire. When signifying their assent, His Majesty's Government requested His Excellency to ask his Government to inform the Japanese Government that His Majesty's Government in the United Kingdom were prepared to take the necessary steps to facilitate the departure of Japanese diplomats and consular officers and their staffs and families from the British Empire and from territory occupied by British forces, upon receiving an assurance that the Japanese Government will facilitate the departure of British diplomats and consular officers and their staffs and families from the Japanese Empire, from Manchuria and from territory occupied by Japanese forces.

His Majesty's Government stated that they understood the phrase "British diplomats and consular officers and their staffs

His Excellency
Doctor Don Enrique Ruiz Guiñazu,
Minister for Foreign Affairs,
Buenos Aires.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

staffs and families" to comprise officers from any part of the British Empire and all individuals employed in diplomatic missions and consulates, whether they possess diplomatic status or not, including trade commissioners and their staffs, judicial officers and their staffs and officials of His Majesty's Ministry of Works and of other Ministries and their staffs. It was also made clear that we would readily give an equally wide interpretation to the phrase "Japanese diplomats and consular officers and their staffs and families".

It was farther stated that His Majesty's Government would be prepared to consider any proposals which they might receive from the Japanese Government for the carrying out of the measures contemplated. His Majesty's Government feel that on receipt of a statement of the Japanese views on the above, a scheme for the transportation of the respective parties can be worked out.

I have the honour to request that the above information may be communicated to Sir R.L. Craigie in Tokyo through the good offices of the Argentine Chargé d'Affaires in that city; and would, in this connection, draw Your Excellency's attention to the request conveyed in the note verbale from Your Excellency's Ministry dated December 18th, 1941, for information regarding the evacuation of Japanese officials in British territory.

I avail myself of the opportunity, Monsieur le Ministre, to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Signed) ESMOND OVEY

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

INDICE

105874

F. 149

FOLIO	FECHA	No.	PROCEDENCIA	OBJETO